

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 77/2018 號行政命令

Ordem Executiva n.º 77/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條
標的

Artigo 1.º

Objecto

一、核准在經第6/2001號行政命令核准的澳門電訊有限公司公共電信服務收費表中的第1.0條（公共交換電話網絡）的1.1項（本地固定電話服務）內新增下點：

1. É aprovado o seguinte aditamento ao item 1.1 – SERVIÇO TELEFÓNICO FIXO LOCAL do artigo 1.0 – REDE TELEFÓNICA PÚBLICA COMUTADA do tarifário do serviço público de telecomunicações prestado pela Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., aprovado pela Ordem Executiva n.º 6/2001:

“1.0 ——公共交換電話網絡

«1.0 – REDE TELEFÓNICA PÚBLICA COMUTADA

1.1 ——本地固定電話服務

1.1 – SERVIÇO TELEFÓNICO FIXO LOCAL

[.....]

[...]

編號	名稱	安裝費 (澳門幣)	季度收費 (澳門幣)
16	住宅固定電話服務套裝 11F, 11K		
[.....]			
16.3	住宅固定國際電話通話 收費套裝	免費	54
	1) 每月三十分鐘長途通話分鐘 ^{11I, 11J, 11AC, 11AD}		

N.º	Designação	Instalações Patacas	Assinatura trimestral Patacas
16	Pacote Tarifário para o Serviço de Linha Telefónica Fixa Local Residencial ^{11F, 11K}		
[...]			
16.3	Pacote Tarifário das Chamadas IDD para Telefone Fixo Residencial	Grátis	54
	1) 30 minutos em Chamadas IDD por mês ^{11I, 11J, 11AC, 11AD}		

[.....]

[...]^{11AC} O pacote tarifário aplica-se às chamadas «00», «01» e «050».

^{11AC} 收費套裝適用「00」、「01」或「050」通話。

^{11AD} Os destinos IDD incluem: Interior da China e RAE Hong Kong. As chamadas IDD adicionais serão cobradas conforme a tarifa constante do tarifário de chamadas fixas internacionais aprovado, tendo por base o início da chamada.»

^{11AD} 直撥國際電話的目的地：中國內地及香港特區。額外的直撥國際電話通話是以通話開始的時間為準，並按照獲核准的國際固定電話收費表內收費計算。”

二、核准在經第6/2001號行政命令核准的澳門電訊有限公司公共電信服務收費表中的第8.0條（衛星服務）的8.1項（國際海

2. É aprovado o seguinte aditamento ao item 8.1 – SERVIÇO TELEFÓNICO MÓVEL MARÍTIMO VIA INMARSAT (APLICÁVEL PARA TERRA PARA BARCO do artigo 8.0 – SERVIÇOS DE SATÉLITE), bem como aprovada a criação

事衛星電話服務（適用於從陸地致電往船隻之通訊）內新增如下，以及新增8.2項（國際衛星電話服務）：

“8.0 —— 衛星服務

8.1 —— 國際海事衛星電話服務（適用於從陸地致電往船隻之通訊）

[……]

衛星	通話費 ^{115, 116} (每分鐘澳門幣)
國際海事衛星電話服務 (Mini M)	18
國際海事衛星電話服務 (BGAN Low Speed Voice)	38
國際海事衛星電話服務 (Other)	68

8.2 —— 國際衛星電話服務

衛星	通話費 ^{115, 116} (每分鐘澳門幣)
法國Globalstar	18
俄羅斯Globalstar	28
國際衛星電話服務 (Thuraya)	18
環球網絡海事衛星電話服務 (Global Network Maritime)	28

¹¹⁵ 國際直撥時段，星期一至星期日，零時零分至二十四時。

¹¹⁶ 收費單位為每一分鐘。”

三、廢止經第6/2001號行政命令核准的澳門電訊有限公司公共電信服務收費表中的第1.0條（公共交換電話網絡）的1.1項（本地固定電話服務）內編號19。

第二條
生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零一八年六月八日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

第 143/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月二十九日第88/99/M號法令第十九條第二款的規定，作出本批示。

de item 8.2 – SERVIÇO TELEFÓNICO MÓVEL VIA INMARSAT no mesmo artigo do tarifário do serviço público de telecomunicações prestado pela Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., aprovado pela Ordem Executiva n.º 6/2001:

«8.0 – SERVIÇOS DE SATÉLITE

8.1 – SERVIÇO TELEFÓNICO MÓVEL MARÍTIMO VIA INMARSAT (APLICÁVEL PARA TERRA PARA BARCO)

[…]

Satélite	Taxa de chamada ^{115, 116} (patacas por minuto)
Inmarsat Mini M	18
Inmarsat BGAN Low Speed Voice	38
Inmarsat-Other	68

8.2 – SERVIÇO TELEFÓNICO MÓVEL VIA INMARSAT

Satélite	Taxa de chamada ^{115, 116} (patacas por minuto)
France Globalstar	18
Russia Globalstar	28
International Network Thuraya	18
Global Network Maritime	28

¹¹⁵ O período de chamada internacional é das 00H00 às 24H00 de Segunda a Domingo.

¹¹⁶ A taxa é cobrada por minuto.»

3. É revogado o n.º 19 do item 1.1 – SERVIÇO TELEFÓNICO FIXO LOCAL do artigo 1.0 – REDE TELEFÓNICA PÚBLICA COMUTADA do tarifário do serviço público de telecomunicações prestado pela Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., aprovado pela Ordem Executiva n.º 6/2001.

Artigo 2.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

8 de Junho de 2018.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 143/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, o Chefe do Executivo manda: